4
П-71
59

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА АН СССР
Проблемная группа по экспериментальной
и прикладной лингвистике

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ
Выпуск 59

И. Б. ДОЛИНИНА

ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО И ЛИНЕЙНОГО СИНТАКСИСА V. РАЗРЫВЫ СИНТАКСИЧЕСКИХ ГРУПП В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

(ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Москва — 1974

ИРЯ
институт русского языка
им. в. в. виноградова



www.ruslang.ru

62
4 Преобразительные
П-71 59
ПГЭПЛ. Вып. 59
(Дополнение)
М, 1974
68686
ал. 12. 21. Форс
68686

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА АН СССР

Проблемная группа по экспериментальной
и прикладной лингвистике

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

Выпуск 59

И.Б.ДОЛИНИНА

ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО И ЛИНЕЙНОГО СИНТАКСИСА У. РАЗРЫВЫ СИНТАКСИЧЕСКИХ ГРУПП В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

(продолжение)

Москва - 1974

4
П-7159
БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
ИН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР
68636

Глава IУ[1)]

ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧЕСКОЙ, ТАКСОНОМИЧЕСКОЙ И ЛИНЕЙНОЙ СТРУКТУР РАЗРЫВАЕМОЙ ГРУППЫ

Раздел I. Синтаксическая и таксономическая структуры $Гр_2$

0. В немецком языке разрыву могут подвергаться группы членов предложения П уровня двух типов: к первому типу относятся такие $Гр_2$, главный член которых ($Г_2$) является лексически полнозначным словом, от которого зависит член предложения, представляющий собой, как правило, максимальную синтаксическую единицу, которая и может быть оторвана от остальной части рассматриваемой группы (обозначим такую максимальную единицу У). Синтаксические группы данного типа всег-

---

1) Настоящая и следующая главы посвящены рассмотрению разрывов синтаксических групп членов предложения П-го уровня ($Гр_2$), а также разрывам синтаксических групп предикатива в немецком языке, образующим позиционную модель разрыва Г...З.

Исследование проводилось на материале научно-техниче-

да представляют собой распространенные синтаксические группы

(I) Das Hauptergebnis wurde in einer Tabelle zusammengefaßt, die wir unwesentlich verändert in Tabelle I wiedergeben (TI–4)

В группах второго типа элемент $Г_2$ выражен словом-репрезентантом, а элемент Y всегда представляет собой максимальную синтаксическую единицу. Комплексы такого типа представляют собой пограничные случаи между сложным членом предложения и распространенной синтаксической группой, в связи с чем разрывы в них можно рассматривать либо как разрыв распространенной синтаксической группы, либо как разрыв элементарной синтаксической группы, дистантизированность элементов кото-

---

ского и публицистических текстов (список текстов с индексами каждой выборки дан в приложении к главе У); общий объем текстов 100 выборок по 40000 печатных знаков каждая, что составляет около 24000 цельных предложений.

Ранее отмечалось, что возможность появления разрывов связана с двумя определенными условиями: первое носит локальный характер и связано с синтаксической и таксономической структурными характеристиками рассматриваемых групп. Второе условие носит интегральный характер и связано с определенным типом линейной модели всего предложения и с местом в этой модели рассматриваемой группы.

Выявлению специфики реализации двух названных условий в немецком языке и посвящены соответственно главы IУ и У.

рой превысила допустимые границы (элементы сложного члена предложения могут дистантизироваться только в границах образуемой им группы). Примером такого разрыва является следующее предложение:

(2) Bei allen Ausführungsformen muß dafür gesorgt werden, daß der Halbleiterkristall gegen jede Lichteinwirkung geschützt ist (T4-28).

Конструкции этого типа чрезвычайно широко распространены в немецком языке и в отличие от аналогичных конструкций (т.е. конструкций с репрезентантами) в других языках, употребляющихся обычно в застывших моделях предложений, могут выступать в качестве компонентов различных типов структур.

Таким образом, минимальным требованием к синтаксической и таксономической структурам разрываемых групп является следующее: группа всегда содержит кроме главного элемента еще и зависимый элемент, представляющий собой, как правило, максимальную синтаксическую единицу: т.е. обязательно включает в себя фрагмент:



Однако, в реально встречаемых в текстах предложениях, синтаксическая структура групп бывает, как правило, гораздо сложнее, поэтому остановимся на анализе структурных характеристик разрываемых групп в более сложных случаях.

I. Характеристика $Гр_2$ с учетом места элемента Y в ее синтаксической структуре.

Группы с лексически полнозначным элементом $Г_2$ членятся на два подтипа: в первом случае разрыв $Гр_2$ связан с отрывом

от $Г_2$ непосредственно зависимого от него элемента Y , т.е. минимальным вариантом синтаксической структуры этого подтипа является $Г_2 \rightarrow Y$ и границы разрыва, естественно, проходят между $Г_2$ и Y (см. пример (I)).

Во втором случае разрыв $Г_2$ возникает в связи с разрывом группы члена предложения более низкого уровня ($Г_3$, $Г_4$ и т.д.), входящего в состав рассматриваемой $Гр_2$. В таком случае синтаксическая структура $Гр_2$ должна в самом элементарном случае иметь вид: $Г_2 \rightarrow Г_3 \rightarrow Y$ с границей разрыва между $Г_3$ и Y

(3) Viel primitiver als die Pron. stellt sich eine andere Hauptgruppe der Zeitwörter dar, {die nach herkömmlicher Klassifizierung unter den Adv. ihren Platz haben: die sog. ...} (Л2-I4)

В более сложных случаях элемент, от которого непосредственно зависит Y может находиться на более низком уровне: на четвертом

(4) Damit haben die Mädchen und Jungen Algeriens die zweite Phase der Vorbereitungen auf das Jugendtreffen begonnen, {zu dem bereits Delegationen aus 112 Ländern ihr Kommen angekündigt haben}. (П II-I6)

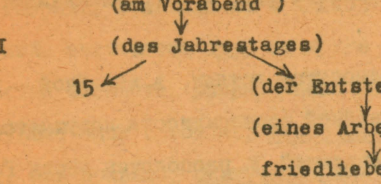
и даже на пятом.

В предложении:

Diesen Worten der Achtung und Anerkennung fügen wir die besten Glückwünsche an die Bevölkerung der DDR am Vorabend des 15 Jahrestages der Entstehung eines friedliebenden Arbeiter-und-Bauern-Staates bei, {mit dem uns

die Friedensgrenze an der Oder und Neiße und der Sozialismus verbindet}.

Синтаксическая структура разорванной $Гр_2$ следующая:

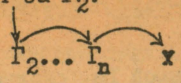


В таких случаях отрыв Y от управляющего им члена предложения приводит к разрыву не только группы этого члена предложения, но и к разрыву всех групп, в которые он входит, т.е. разорванными оказываются не только $Гр_2$, а одновременно и $Гр_3$, $Гр_4$ и т.д., в зависимости от того, на каком уровне иерархии находится член предложения, от которого непосредственно зависит элемент Y.

Так, в предложении (3) разорванными оказываются кроме $Гр_2$: "eine andere Hauptgruppe der Zeigewörter, die...", еще и $Гр_3$: "der Zeigewörter, die...". В предложении (4) разорваны следующие группы: $Гр_2$ ("die zweite Phase der Vorbereitungen auf das Jugendtreffen, zu dem...) $Гр_3$ - "der Vorbereitungen auf das Jugendtreffen, zu dem..." и $Гр_4$ - "das Jugendtreffen, zu dem ...", в предложении (5), $Гр_2$, $Гр_3$ и $Гр_5$ (см. схему). Разрывы такого типа будем называть "усложненными".

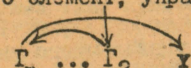
Имеется две разновидности линейных структур группы, способной к усложненному разрыву. К первой разновидности относятся группы, в линейной структуре которых, если отвлечься от разрыва всей группы, соблюдается свойство линейной неразрывности всех входящих в нее групп более низкого уровня; это бывает в тех случаях, когда зависимый от $Г_2$ элемент, управ-

ляющий Y следует за Γ_2:



примером этой разновидности являются группы в предложениях (3), (4), (5).

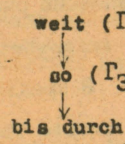
Ко второй разновидности относятся группы, в линейной структуре которых свойство линейной неразрывности нарушается в силу того, что элемент, управляющий Y расположен перед Γ_2:



, в связи с чем группа элемента Γ_n оказывается разорванной элементом Γ_2, например:

(6) ...da die Zeitkonstante der Gitterkombination in einem normalen Audion so weit vergrößert, { bis durch Sperrschwingung Wirkung zusätzliche Kippschwingungen auftreten } (T7-14).

Синтаксическая структура группы:



Разорванной в рамках $Гр_2$ оказывается группа обстоятельства III уровня "so", причем в качестве разрывающего элемента выступает Γ_2 (weit).

В предложении:

(7)... daß mit einfacher Zusammensetzung von Stücken verschiedener Wissenschaften schon diejenige Art der Wissenschaft gegeben sei, { die wir hier im Auge haben }

(Л 3-5).

в $Гр_2$ разорванной оказывается группа определения к $Г_2$: "diejenige... die wir...", в качестве разрывающего элемента выступает фрагмент $Гр_2$: $Г_2 \overset{\frown}{Г_3}$: "Art der Wissenschaft ".

Разрывы, возникающие в каждой из разновидностей линейных моделей, отличаются друг от друга тем, что в первом случае в качестве элемента, разрывающего $Гр_2$, $Гр_3$, $Гр_4$ и т.д., всегда выступает один и тот же, инородный по отношению к $Гр_2$ элемент, как правило, сказуемое (или его часть), во втором случае разрывающий элемент для каждой из групп разный, возрастающий по объему за счет частей $Гр_2$: в предложении (6) для $Гр_2$ это "vergrößert ", для $Гр_3$ "weit vergrößert", в предложении (7) - для $Гр_2$ - "gegeben sei", для $Гр_3$ - "Art der Wissenschaft gegeben sei".

В настоящей работе рассматриваются только те типы разрывов, которые влияют на разрыв $Гр_2$.

2. Способы выражения элемента $Г_2$ и всех $Г_n$, управляющих элементом Y.

Как уже отмечалось выше, возможность появления разрыва в $Гр_2$ с рассматриваемой синтаксической структурой связана с определенными способами выражения элементов $Г_2$ и Y.

Элемент $Г_2$ может быть выражен всеми частями речи[I], имеющими пассивную валентность на глагол, т.е. разрываемая группа может быть группой существительного, наречия, местоимения и т.д.

[I] В данной работе мы пользуемся классификацией частей речи, предложенной В.Г.Адмони в его работе " Der deutsche Sprachbau", L., 1960.

I Γ_2 - существительное:

Разрываемый блок может представлять собой группу существительного в любом падеже:

1) в Nominativ'e:

... wurden bereits vor dem Start des I. künstlichen Erdsatelliten Projekte diskutiert, die die Verwendung... (TI-7); Dem Einwortsatz "Durst!" reihen sich gut Sätze der Kindersprache an, die zwar zweigliedrigen Verhalt hinstellen (ЛI2-7)

2) в Genetiv'e:

Sie ist ein System, das steter Spannung lebt zwischen Kräften, die es ganz... (ЛП-2)

3) в Dativ'e:

Dann wird die verstärkte Leistung... dem nächsten Transistor zugeführt, der wiederum verstärkt (TIO-3); ...hängt von der Bedeutung des Wortes ab, die... (Л5-I2)

4) в Akkusativ'e:

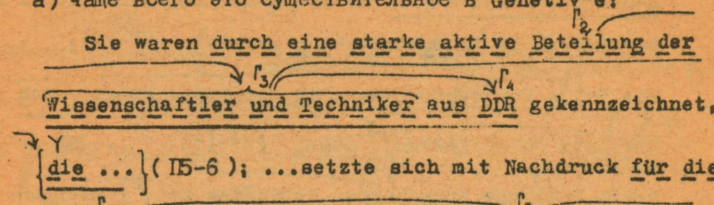
Die Delegationsmitglieder stellen ein Studien - programm auf, das... (П I-4); Eine Anzahl von Konjunktionen geht auf umfangreichere Ausdrücke zurück, deren... (Л П-I8)

В тех случаях, когда элемент Γ_2 выражен существительным, широко распространены усложненные разрывы, как первого вида (с соблюдением свойства линейной неразрывности), так и второго (с разрывностью внутри группы).

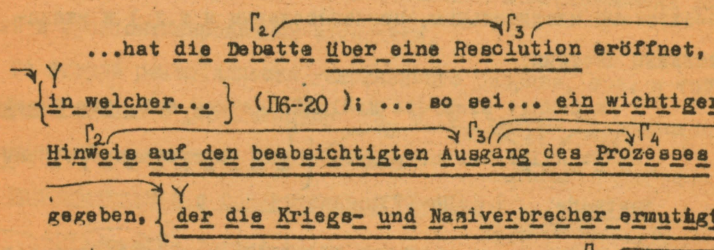
Усложненные разрывы первого типа возникают за счет разрыва прямо или косвенно зависимых от Γ_2 групп членов предло-

жения; при прямой зависимости это могут быть группы: существительного в любом косвенном падеже, имеющим пассивную валентность на существительное,

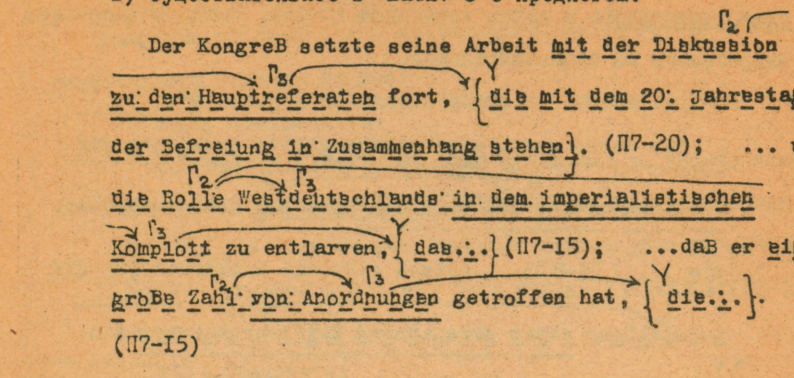
а) чаще всего это существительное в Genetiv'e:



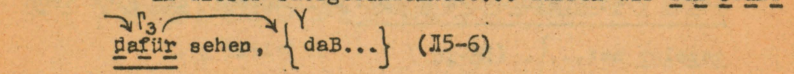
б) существительное в Akkusativ'e с предлогом:



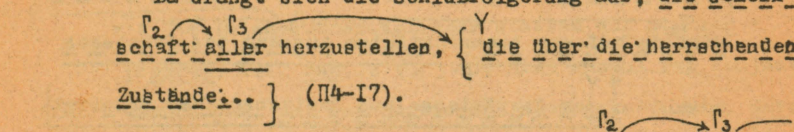
в) существительное в Dativ'е с предлогом:



местоименным наречием:



субстантивированной частью речи (неопределенно-количественным числительным, прилагательным и т.д.) и указательным местоим.



При косвенной зависимости от $Г_2$ элемент, управляющий Y может быть, по-видимому, выражен всеми перечисленными выше способами, однако, реально в текстах встретилось в этой ситуации только существительное:

...daB die Aktionen der Sowjetunion eine entscheidende Rolle bei

der Sicherung des Erfolges der Genfer Beratungen 1954 gespielt haben, {die die Grundprinzipien für die Regelung in Vietnam, Laos und Kambodscha festgelegt hatten}. (П I0-30)

(элемент, управляющий Y представляет собой Γ_4, выраженное S_δ)

Damit haben die Mädchen und Jungen Algeriens die zweite Phase der Vorbereitungen auf das Jugendtreffen begonnen, {zu dem bereits Delegationen aus 112 Ländern ihr Kommen angekündigt haben}. (П II-I6)

(элемент, управляющий Y представляет собой Γ_4, выраженное $S_{\mathcal{L}f}$)

Никаких других способов выражения рассматриваемого элемента при косвенной зависимости не встретилось, однако совершенно очевидно, что в ситуациях, аналогичных вышеописанным, вполне возможно употребление и местоимений и местоименных наречий и субстантивированных элементов.

Во второй разновидности усложненного разрыва, т.е. в той, которая связана с разрывностью $Гр_3$ и $Гр_4$ внутри $Гр_2$, элемент, управляющий элементом Y может быть:

прилагательным в сравнительной степени:

...daß eine Partei keine verantwortungsvollere Aufgabe hat, {als zur Festigung...} (Ш7-8)

местоименным наречием, выступающим обычно в функции обстоятельства образа действия Ш или IУ уровня. Чаще всего это слова типа "so", "solche"

... hat ein deutscher Staat ...eine so gesicherte Perspektive gehabt, {wie...} (П I0-22)

В функциональном плане разрываемый блок может быть группой подлежащего (см. примеры, где Γ_2 выражено S_γ), прямого дополнения (Γ_2 выражено S_α), косвенного дополнения (Γ_2 может быть выражено S_δ, $S_{\alpha/f}$, $S_{\delta/f}$), обстоятельства Γ_2 может быть выражено в этом случае $S_{\alpha/f}$ и $S_{\delta/f}$), а также и синтаксической группой предикатива:

...daß die ersten Glieder dieser Sprichwörter, die sogenannte Subjekte, Aussageworte seien, die "ein Erlebnis oder eine Tatsache" darstellen... (ЛI2-37).

Причем разрыв предикатива также, как и любой $Гр_2$ может быть усложненным:

... daß die Eingliedrigkeit der Befehlsätze der formale Ausdruck jener Eigenschaften des Satzes ist, die der Gliederung der Sätze nach ihrem... (ЛI0-28).

2) Γ_2 - наречие

Разрыву может быть подвергнут блок, образуемый группой наречия. При простом разрыве это может быть группа наречия, стоящего только в сравнительной степени, т.к. только в таком употреблении наречия могут непосредственно подчинять себе синтаксический комплекс, достаточно сложный для того, чтобы быть позиционно оторванным.

...gebe es einige Branchen, in denen die Westberliner Arbeiter schlechter verdienen, als die in vergleichbaren Großstädten Westdeutschlands. (Ш7-I4); ...die um mehrere Großenordnungen höher lag, als es durch die Kapazität zu erklären wäre... (T2O-2).

В функциональном плане группа наречия может быть только группой обстоятельства (обычно это обстоятельство меры или

степени).

При "усложненном" типе разрыва может быть разорвана группа любого наречия, способного иметь при себе определителя типа: "so", "umso" и т.п. Причем само наречие может стоять как в положительной степени, так и в сравнительной:

... weil die Enden... so stark abgekühlt werden, daß sie... (T28-3); ...in die sie so weit bestimmen, daß ihre Befolgung... (Л19-10); ...so muß man um so nachdrücklicher verlangen, daß sie ihren...(A9-40); Die Frage drängt sich umso mehr auf, als wir in einem...

Как видно из приведенных примеров, усложненный разрыв группы наречия всегда связан с нарушением линейной неразрывности в линейной структуре рассматриваемого блока: образующее данную группу наречие всегда разрывает группу зависимого от него обстоятельства:

so stark, daß...

umso mehr, als...

3) Γ_2 - прилагательное:

Т.к. в обычном синтаксическом употреблении - аттрибутивном, прилагательное не может быть приядерным членом предложения и соответственно не может образовывать и блоков, из которых строится линейная структура, то разрывы блоков, образуемых прилагательным, очень редки. Они возможны в двух следующих случаях:

а) при субстантивации прилагательных, т.е. тогда, когда они выступают в функции существительного - приядерного члена предложения. В этом качестве, судя по встретившимся примерам, выступают обычно прилагательные в сравнительной степени, по-

скольку именно эта форма способствует образованию достаточно сложных для возникновения разрывов синтаксических структур[I]; семантика этих прилагательных близка к семантике неопределенно-количественных числительных:

Eine "reine" Grammatik strengen Sinnes hätte nichts Geringeres zu leisten, als aus logischen Prinzipien eine beschränkte Anzahl von Grundsätzen... (Л19-35);

Damit soll nichts anderes gemeint sein, als die mehr oder minder... (Л7-20);

Umgekehrt kann die Verbindung auch dadurch hergestellt werden, daß in einem Satze weniger steht, als ihm an sich zukommt (Л2-I4).

Усложненных разрывов в данном употреблении прилагатель-

[I] Достаточно сложную для возникновения разрыва структуру образуют прилагательные и в превосходной степени:

das wichtigste Problem in unserem Laboratorium...

Однако, синтаксическая группа, образуемая прилагательным в этой форме, во-первых, никогда не выступает в качестве $Гр_2$ (и, соответственно, не образует самостоятельного блока), а, во-вторых, что чрезвычайно существенно для нашего исследования, ее разрыв никогда не влечет за собой разрыва $Гр_2$, в которую она входит: "Er hat über das wichtigste Problem in unserem Laboratorium gesprochen", но не "Er hat über das wichtigste Problem gesprochen in unserem Laboratorium", в то время как разрыв группы прилагательного в сравнительной степени, не являющейся $Гр_2$, обязательно влечет за собой разрыв $Гр_2$, в состав которой она входит.

ного не встретилось.

б) в том случае, когда блок образован прилагательным, также выступающим в функции предикатива; чаще всего это прилагательное в сравнительной степени:

...daß diese Aufgaben wichtiger wäre, als man... (Л9-I5),

но может быть и прилагательным в положительной степени, при условии, что семантика прилагательного требует поясняющего элемента:

Es können die gleichen sein, die schon den Stimmeinsatz des Kleinkindes herbeiführen, also... (Л28-I5)

4) $Г_2$ - числительное

Обычно синтаксическую группу (распространенную) могут образовывать только неопределенно-количественные числительные, семантика которых обязательно требует наличия раскрывающего их содержания компонента, представляющего собой, как правило, придаточное предложение.

В качестве $Г_2$ такие числительные реально встретились только в качестве субстантивированных элементов[I], выступающих в функции одного из приядерных членов предложения: подлежащего:

...während ihr ungefähr alles fehlt, was zur "wahrhaften Erforschung" der Natur der Sprache führt... (Л9-I3)

...die reif zum Aufbau sind und bei denen soviel an Übereinstimmung erzielbar ist, daß die Ergebnisse tatsächlich verallgemeinert werden können (Л2-4)

[I] По-видимому, такие числительные могут также как и прилагательные образовывать способный к разрыву предикатив, однако ни одного такого случая зафиксировано не было.

ЯЗЫК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В. В. ВИНОГРАДОВА
www.rustang.ru
БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
ИН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР

или дополнения:

...mit deren Hilfe die Erhard-Regierung alles niederschlagen will, was sich gegen ihre...(П II-I5)

5) $Г_2$ - артикль

Совершенно очевидно, что в качестве $Г_2$ артикль может выступать только в случае субстантивации. Причем $Гр_2$ со структурой $Г_2 \overset{\frown}{} Y$, способной к разрыву, он никогда не образует, поскольку по своей семантике артикль не может иметь зависимого придаточного предложения, раскрывающего его значение.

Во встречающихся комплексах "der/die/das + придаточное предложение" элементы "der, die, das" имеют семантику указательных местоимений и соответственно интерпретируются.

Разрыв $Гр_2$, где $Г_2$ - артикль, возможен только в случае усложненной структуры рассматриваемой группы, в частности встретился следующий пример:

"Der bewirkte Gegenstand... geht aus meinem Besitz in den der Person über, {auf die die Aktion gerichtet ist"}.

($Г_2$ над den der, $Г_3$ над der Person, Y над {auf die die Aktion gerichtet ist"})

(П 4-I7), в котором $Гр_2$ имеет структуру $Г_2 \overset{\frown}{} Г_3 \overset{\frown}{} Y$, т.е. необходимое для возникновения разрыва усложнение, возникает за счет определения к определителям артикля.

6) $Г_2$ - местоимение

В тех случаях, когда $Г_2$ выражено местоимением, можно говорить о том, что оно, по существу, выполняет функцию слова-репрезентанта.

В этой роли могут выступать следующие классы местоимений:

а) указательные местоимения:

...und als wirkliches Objekt der Tätigkeit tritt dann das auf, was dargeboten wird (П I0-I6); ...wir sind

und dessen bewußt, daß wir auch hier... (Л I5-23); ... ist damit zugleich aus dem gewachsen, was 1945 die Arbeiter - klasse...(П4-4); Undeutlich gehörte Wörter werden auch hier zu denjenigen ergänzt, deren Teile beim Hören in Schwingung geraten (Л I-8).

б) неопределенные местоимения:

Der aussagende Antwortsatz soll... von jemand gegeben werden, der für sie eintritt (Л I9-7);... während sich ein Sprachmittel auf etwas bezieht, was erst dadurch zu einer Bestimmung wird... (Л I5-6).

В функциональном плане разорванные синтаксические группы местоимений могут быть только блоками, представляющими собой, как видно из вышеприведенных примеров, группы подлежащего или дополнений, либо же синтаксической группы предикатива:

Unser Verfahren muß vielmehr dasjenige sein, für das ich den Ausdruck "Ideozentrisch" vorschlagen möchte (Л6-3I)

Die Wirkung der Mitteilung kann nur die sein, daß gewisse in der Seele... (Л20-45)

7) Γ_2 - местоименное наречие

Чрезвычайно широко распространенным способом выражения Γ_2 в разрываемой группе является местоименное наречие.

В функциональном плане местоименные наречия делятся на две группы: I) местоименные наречия-обстоятельства и 2) местоименные наречия-косвенные дополнения.

I) Первая группа местоименных наречий может выступать в качестве следующих типов обстоятельств:

а) обстоятельства места:

...die R.in seinem Buche bekanntlich immer dort anwendet, wo er die Aufmerksamkeit des Lesers auf eine... (Л28-27);

...das ja ebensowenig irgendwo fehlt und fehlen dürfte, wo die Sprache das... (Л23-I5);

...hier konnte man schon sagen, es trete da auf, wo ein selbstgenügsam in sich... (ЛI7-I).

б) обстоятельства времени:

Eine Richtfunkstrecke kann grundsätzlich nur dann errichtet werden, wenn die territorialen Eigenheiten... (TI-19);

...ist erst dann möglich, wenn ein vorwählbarer Höhensollwert... (T3-14).

в) обстоятельства образа действия:

...und als andererseits die Auswirkung der Eigenschaft den Eindruck derartig bestimmen kann, daß eine der Eigenschaften... (Л6-27)

...daß das Verhältnis der inneren zur äußeren Sprachform keineswegs so zu denken sei, daß jeder... (Л2I-8)

г) обстоятельства меры и степени:

...dann wird es vielleicht eines Tages soweit gekommen sei, daß die Einheit der... (Л9-8).

д) Кроме того местоименные наречия этого типа могут выступать в функции предикатива.

2) Вторая группа местоименных наречий выступает в качестве $Г_2$ всегда в двух функциях:

а) косвенного дополнения:

Die Wiederholung kann aber darin bestehen, daß einfach zweimal getan wird (Л2-4);

...so wollen wir ihm damit nahelegen, uns den Gegenstand seines Suchens mitzuteilen... (Л2-8);

...jungere Schichten werden wir oft daran erkennen, daß sie sich der neuen Umgebung nur unvollkommen angepaßt haben (Т5-14)

б) предикатива:

...die natürliche Folge davon ist, daß eine Menge Willkürlichkeiten mit unterlaufen ... (Л20-52).

В тех случаях, когда $Гр_2$ представляет собой группу местоименного наречия или местоимения, каждое из которых в данном употреблении можно рассматривать как слово-репрезентант, синтаксическая структура образуемой ими группы обладает одной отличительной особенностью: она может быть представлена только следующей разновидностью:

$$Г_2 \downarrow Y$$

никакого усложнения структуры группы ни за счет расширения, ни за счет углубления быть не может.

Поэтому в $Гр_2$ такого рода усложненных разрывов никогда не возникает. По-видимому, это связано с тем, что никаких активных валентностей, кроме как на элемент, раскрывающий их содержание, т.е. на Y, эти классы слов не имеют[I].

[I] В соответствии с концепцией А.Т.Кукушкиной см.ук.соч. стр.151 и далее в качестве слов-репрезентантов надо было бы рассматривать все перечисленные нами классы слов, кроме существительного. Однако, мы понимаем репрезентацию более узко.

Итак, разрываемая группа в таксономическом плане может быть группой следующих частей речи: существительного, прилагательного, числительного, наречия, местоимения, местоименного наречия и артикля. Однако, только существительные и местоименные наречия, как целые классы слов, могут регулярно образовывать такие группы. Во всех остальных случаях в качестве $Г_2$ могут выступать только некоторые представители перечисленных классов слов, имеющие либо определенную семантику (а именно, семантику, свойственную словам-репрезентантам, т.е. такую, которая требует обязательного пояснения), либо определенную форму (сравнительная степень прилагательных и наречий), либо выступающие в определенной синтаксической функции (предикатив, случаи субстантивации). Причем, очень часто требуется, чтобы выполнялось одновременно два или даже все три эти ограничения, что в свою очередь значительно снижает число представителей названных частей речи, способных образовывать $Гр_2$ с необходимой структурой.

Особенно наглядно степень регулярности в образовании $Гр_2$ можно проиллюстрировать тем, каково количественное соотношение между различными частями речи, выступающими в роли $Г_2$ (см. таблицу 2).

В функциональном плане разрываемая группа может быть $Гр_2$ любого (кроме предикативного определения) приядерного члена предложения (подлежащего, прямого и косвенного дополнений, обстоятельств), а также предикативом.

Таблица 2. Частотный спектр частей речи, образующих способные к разрыву группы

Части речи	Подклассы частей речи	Частотность	Суммарная частотность	%
I) Существительное		I636	I636	79,92%
2) Местоименное наречие	а) местоим. наречие - дополнение	245		
	б) мест. нареч. - обстоят.места (dort, da)	I4	338	I6,50%
	в) м./н.- обстоят. времени (dann)	6		
	г) м./н. - обстоят. образа действия (so, soweit)	73		
3) Наречие	а) наречие в сравнит. степени	8		
	б) наречия с семантикой слов типа: "derart, irgendwo"	5	4I	2,00%
	в) в случае усложненного разрыва: sc Ad...Y	28		
4) Местоимения	а) неопределенные (etwas, jene...)	3		
	б) указательные	I4	I7	0,83%
5) Прилагательное		9	9	0,44%
6) Числительное		6	6	0,29%
7) Артикль		I	I	0,05%
	ИТОГО:		2047	I00%

3. Способы выражения элемента Y.

Элемент Y может быть выражен следующим образом:

I) при управляющем им существительном

а) придаточными предложениями, выступающими в функции определения (придаточные определительные предложения):

...wenn die Fragen behandelt werden, die sowohl für die RGW-Länder als auch für Jugoslawien von Interesse sind (П 5-22); ...sollen die geschichtlichen Voraussetzungen erörtert werden, auf denen die eigentümliche Sonderstellung des neuhochdeutschen Adjektivs beruht. (Л6-22);"Regelmäßig führe ich Sprechstunden durch, wo mir viele der 3000 Frauen des Werkes und die Bevölkerung ihre Fragen stellen und ihre Sorgen mitteilen... (П 6-6); ...und die Frage stellt, was das und das sei (Л 23-8);...legt die Frage nahe, ob nicht, wie z.B. längst für den früheren mittleren atmosphärischen Zustand, so auch über besondere physikalische Eigenschaften der irdischen Wasserhülle und der festen Erde für die erdgeschichtliche Vergangenheit Aussagen möglich sind (Т13-6)

и в функции дополнения третьего (или еще более низкого уровня) [I];

[I] Обычно дополнения Ш уровня (и более низких уровней) трактуются как определения (О.Бехагель, Г.Пауль, Г.Эггерс, О.Керм). Однако, по мнению некоторых исследователей (в частности Н.М. Александрова) в тех случаях, когда эти элементы заполняют обязательную валентность управляющего ими слова, являющегося, как правило, отглагольным существительным, их следует рассматривать как дополнения. Причем и грамматически они оформляются как дополнения. Мы придерживаемся последней точки зрения.

т.е. придаточными дополнительными:

...liegt die Schlußfolgerung nahe, daß die Magnetisierung besonders permeabler Partien, also massiver Erzanreicherungen, sich einer mehr oder weniger großen Umgebung im Gestein aufprägt hat...(T18-16);... das Vertrauen bestätigt habe, daß die Mitglieder des Pfarrerbundes seit seiner Gründung in die Politik der Arbeiter-und-Bauern-Macht gesetzt hätten (П9-27); ...wird von politischen Beobachtern in Saigon die Tatsache gewertet, daß der gegenwärtig in Saigon weilende Stabschef... (П6-25)

б) инфинитивным оборотом, выступающим в функции дополнения III уровня:

...daß diese Wörter die Tendenz hätten, auch äußerlich zu einem Wort zusammenzuschmelzen (Л I0-9); Zuweilen, wenn man Gelegenheit hat, ein Kind im zweiten oder dritten Lebensjahr zu beobachten, kann die elementare Kraft...(Л29-8); ...im Bunde mit allen Werktätigen die historische Chance zu nutzen, die Verderber des deutschen Volkes vom Schauplatz der Geschichte zu entfernen (П 4-I8)

в) существительным или группой существительного, выступающего в функции приложения:

Gleichfalls eine Goldmedaille wurde einem weiteren Radebeuler Spitzenerzeugnis zuerkannt, dem Weißwein "Traminer" (П5-8); In der Nacht war ich dann nach Vinh Linh gefahren, einer Stadt unweit von Ben Hai (П4-I).

Группа приложения может быть усложнена входящим в нее придаточным предложением, зависимым от приложения:

... der zufolge die magnetischen Hochgebiete von Dessau und Harzberg ursprünglich eine geschlossene Einheit bildeten, eine Annahme, die durch die Übereinstimmung der geomagnetischen Ergebnisse... (T19-20); Es sollten daher wenigstens 2 Motoren verwendet werden, ein Tonmotor und ein Rückspulmotor, der notfalls von weniger hochwertiger Ausführung sein kann (T22-42)

г) предложной группой, выступающей в функции дополнения III уровня:

...wenn etwa eine Konkordanz gesucht wird zwischen ambivalentem belebtem Nomen (die Frau) und Verb mit obligatorischem belebtem Subjekt (lesen) oder Objekt (beeindrücken). (Л30-22); ...das in der Mitte steht zwischen adverbiellem "In blauer Farbe blüht eine Blume" und attributivem" Es blüht ein blaues Blümlein".

Рассматриваемая предложная группа, как и в предыдущем случае, может быть усложнена придаточным предложением:

So sind die Interjektionen... auf eine Linie zu stellen mit den Fällen, wo wir aus ganzen Sätzen beim Sprechen nur einzelne Wörter herausnehmen... (И 2-I3)

д) причастным оборотом, осложненным придаточным предложением:

...denn das Kapitel "Fügung" stellt den "Formpol" dar, dem logischen Aufbau dieser Sprachkunde entsprechend, die von der reinen zu immer sinnerfüllterer Sprachform, vom Formpol zu Sinnpol vorschreitet.

Необходимо отметить, однако, что группа существительного, содержащего причастный оборот, обычно разрыву не подверга - ется. Это связано с тем, что причастный оборот занимает, как правило, препозитивную позицию, а в постпозитивную помещается лишь тогда, когда в его состав входит максимальная синтаксическая единица.

2) При управляющем слове-наречии элемент Y может быть выражен:

а) придаточным сравнительным:

...die um mehrere Größenordnungen höher lag, als es durch die Kapazität zu erklären wäre... (Т20-2)

б) группой существительного, представляющей собой сравнительный оборот:

...was weniger dringend wäre, als die Grammatik (Л9-I5); ...gebe es einige Branchen, in denen die Westberliner Arbeiter schlechter verdienen, als die in vergleichbaren Großstädten Westdeutschlands (П 3-II)

3) При управляющем слове-прилагательном элемент Y может быть выражен:

а) как и при наречии, сравнительным придаточным предложением или сравнительным оборотом:

...sie hatte nichts geringeres zu leisten, als aus logischen Prinzipien eine beschränkte Anzahl von Grundsätzen abzuleiten... (Л9-35); ...daß in einem Satze weniger steht, als ihm an sich zukommt (Л2-I4).

б) придаточным определительным предложением:

Es können die gleichen sein, die schon den Stimmeinsatz des Kleinkindes herbeiführen... (Л3-I5)

4) В тех случаях, когда управляющий элемент является место-

имением, Y выражен следующими типами придаточных предложений:

а) определительными:

...werden auch hier zu denjenigen ergänzt, deren Teile beim Hörer in Schwingung geraten (Д I-8); Wie muß sie sich erst für den auswirken, der davon nichts ahnt? (Д 9-25)

б) дополнительным:

...ist aus dem gewachsen, was 1945 die Arbeiterklasse in ganz Deutschland wollte (П 4-4); Man würde darin dasjenige studieren, was das Funktionieren und die Anwendbarkeit von Sprache als erlernter Praxis überhaupt ERMÖGLICHT UND DURCHZIEHT... (Д I5-27); Wir sind uns dessen bewußt, daß wir auch hier wieder auf etwas Allgemeines, Formhaftes, Strukturhaftes in der Sprache gestoßen sind... (ДI5-23).

5) В тех случаях, когда управляющий элемент - местоименное наречие, элемент Y бывает выражен следующим образом:

а) придаточным предложением, которое по своей синтаксической функции может быть:

дополнительными:

...so ist das allein darauf zurückzuführen, daß die Bundespost zuerst einseitig ein eigenes Postleitzahlensystem eingeführt hat (I5-9); ...werden die Wähler die Kandidaten auch danach beurteilen, was sie zur allseitigen Verteidigung der Neutralität Österreichs...unternehmen wollen (П I2-I3); Die Marine ist daran interressiert, wie weit eine Ozean-Überwachung aus dem Weltraum im Rahmen der Verteidigung gegen feindliche U-Boote

möglich ist (Ш5-I7); Vor allem müssen wir uns darüber im klaren sein, wo die Ursachen der beiden Weltkriege und... (П 4-6)

обстоятельственными места:

...setzen wir unsere Genossen dort ein, wo sie den größten Einfluß haben (Ш9-I); ...es trete da auf, wo ein selbstgenügsam in sich ruhender Gegenstand, eine Substanz in die Rede eintritt...(ЛI7-I)

времени:

Eine Richtfunkstrecke kann grundsätzlich nur dann errichtet werden, wenn die territorialen Eigenheiten... (TI-19)

образа действия:

...ist so dimensioniert, daß er für die Betriebsfrequenz praktisch einen Kurzschluß bildet (TI-11)

б) инфинитивным оборотом:

Gemäß der Aufgabenstellung kam es darauf an, die grundsätzliche Eignung der Tunneldiode als Kleinstsender für NF-Übertragung praktisch zu zeigen... (TI-I); daß sie vor allem dazu da sind, ein Verbindungsstück zwischen dem Subjekt und seiner konkreten und inhaltreicheren Bestimmung zu bilden (Л I0-I7). Wenn die Stimmlippen dann aber doch noch eng aneinander schließen und die Rumpfmuskeln dagegen drücken, um die Drucksteigerung möglichst aufrecht zu erhalten... (Л3-I8).

Итак, для того, чтобы часть группы могла бы быть позиционно оторвана от управляющего ею элемента, она должна быть определенным образом структурно выделена: в частности, она

может представлять собой придаточное предложение, инфинитивный оборот, предложную группу, а также причастный оборот.

Наиболее распространенным способом выражения Y являются придаточное предложение и инфинитивный оборот. Что касается всех остальных способов выражения - причастный оборот, предложный оборот, приложение,-то они представляют собой периферийную область выражения Y, и хотя и могут быть оторваны от управляющего ими слова, все-таки чаще этот разрыв не реализуется. Интересно количественное соотношение способов выражения элемента (при реализованном разрыве) в рассмотренных текстах (см. таблицу 3).

Необходимо отметить, что в английском и французском языках картина несколько иная: предложный оборот, при достаточном распространении относится к центральной, а не к периферийной области выражения Y и обычно обязательно отрывается от управляющего им слова, если реализуется условие 2 (т.е. если рассматриваемая группа занимает определенное место в линейной структуре предложения).

Способы выражения элементов Γ_2 и Y (в случае неусложненных разрывов) и их взаимосочетаемость, с учетом синтаксических функций, суммированы в таблице 4.

Табл. 3.

Способы выражения Y и их сравнительная частотность

№№ пп	Способы выражения Y	Общее количество	%
I	Придаточные предложения	I799	87,8%
2	Инфинитивный оборот	I76	8,5%
3	Сравнительный оборот	29	I,4%
4	Приложение	23	I,I%
5	Предложная группа	I2	0,58%
6	Причастный оборот	8	0,39%
		2047	I00%

Таблица 4

Взаимосочетаемость способов выражения элементов $Г_2$ и Y при "простом" разрыве с учетом синтаксической функции $Г_2$[1]

$Г_2$ часть речи	Y / синт. функция	Придаточное предложение	Инфинитивный оборот	Причастный оборот	Сравнительный оборот	Предложный оборот	Приложение
Существительное	подлежащее	+	+	+	+	+	+
	прямое дополнение	+	+	+		+	
	косвенное дополнение	+	+				+
	обстоятельство	+					+
	предикатив	+	+			+	
Местоименное наречие	косвенное дополнение	+	+				+
	обстоятельство	+					
Наречие	обстоятельство	+			+		
Местоимение	подлежащее	+					
	дополнение	+					
	предикатив	+					
Прилагательное	дополнение	+			+		
	предикатив	+			+		
Числительное	подлежащее	+					
	дополнение	+					

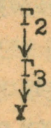
[1] Рассматриваются только реально встретившиеся случаи.

Раздел II. Линейная структура разрываемой группы.

Выше отмечалось, что минимальная синтаксическая структура группы при простом разрыве:



а при усложненном:

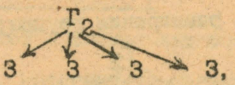


Однако, реально синтаксические структуры разрываемых групп могут быть значительно сложнее минимальных вариантов, причем усложнение групп может идти следующими способами:

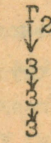
I) Усложнение синтаксической структуры части группы без элемента Y (обозначим эту часть А): а) углубление, б) расширение, в) углубление и расширение [I];

2) Усложнение способов выражения элемента Y, достигаемое

[I] Под усложнением синтаксической структуры группы будем понимать увеличение количества элементов структуры; причем при "расширении" увеличивается количество элементов в"кусте", образуемом главным в группе узлом, т.е.:



а при "углублении" - количество элементов в "ветви" за счет добавления элементов более низких уровней иерархии:



усложнением его синтаксической структуры за счет введения в него придаточных предложений.

Рассмотрим, какими способами могут реально усложняться разрываемые группы обоих типов структур, какие при этом возникают линейные варианты и как это влияет на границу разрыва.

I. Усложнение структуры фрагмента А, варианты его линейных структур и граница разрыва при простом разрыве.

По-существу, фрагмент А может усложняться только в группах существительного. При простом разрыве структура рассматриваемого фрагмента может усложняться только путем расширения, т.е. введением дополнительных элементов (обозначим их З [I]), группы которых, в свою очередь могут быть и расширены и углублены. Количество З может быть разнообразным: в текстах встретились случаи расширения от одного до четырех элементов. Введение в группу дополнительных зависимых элементов кроме Y приводит к тому, что в рамках самой группы элемент Y может дистантизироваться от управляющего им $Г_2$ на некоторое число элементов З.

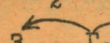
Рассмотрим различные модели расширения фрагмента А и их линейные реализации.

I) Первая модель расширения группы:



[I] Этот символ будет употребляться не только для обозначения одного члена предложения, зависимого от $Г_2$, но и для всей образуемой им (З) группы, в тех случаях, когда ее структура нас не интересует.

имеет два возможных [I] варианта линейных структур (З ← Γ_2 ← У и Γ_2 → З → У [2]), оба из которых реализуются:



Wenn ein Amateur über ein (selbstgebautes) $\overset{З}{\Gamma_2}$ Gerät verfügt, {dessen Frequenzgang von etwa..}^{У}

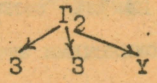
..(Т22-8)



...daß sie bei notwendigen Aktionen erst lange auf die Anweisung $\overset{З}{\Gamma_2}$ (der Führung) warten, {die in den meisten Fällen leider ausbleibe}^{У}

(П I-I6)

2 Вторая модель расширения группы:



дает три возможности типа линейных моделей, каждая из которых реализуется:

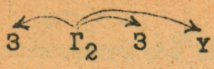


So werde^{У} die $\overset{З}{\Gamma_2}$ (vorwissenschaftlichen) (empirisch getrübten) Vorstellungen überwunden, {die uns die historische, etwa lateinische, Grammatik an die Hand geben}^{У}

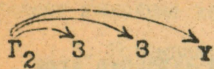
(Л I-3)

[I] По существу речь идет о логических возможностях с уже учтенными ограничениями, налагаемыми правилами "порядка", т.е. линейная модель У ← З ← Γ_2 не рассматривается как возможность, поскольку правила порядка немецкого языка ее не допускают.

[2] При представлении линейной структуры группы символом Г обозначается только лексически полнозначный элемент члена предложения, образующего эту группу.

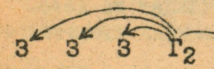


...daß Volkspolen heute im Westen an den (friedliebenden) Staat (der deutschen Arbeiter und Bauern) grenzt, {der den Imperialismus und Militarismus...} (П 10-1)



Am reichsten und vollständigsten ist die Formenwelt der Verben, die einen Eingriff (des Menschen) (in die Welt) bezeichnen, {bei dem das Sosein der betroffenen Dinge und Menschen...} (Л 5-8)

3) Модель с тремя усложняющими элементами дает следующие возможные варианты линейных моделей:



...etwas, was wir als ein Ganzes, Lebendiges, aber doch nur als eine (vage), (verschwommene) (von ungreifbaren Vorstellungen umwitterte) Form fühlen, {die wir unvermögend sind...} (Л 14-15).



Etwa 8000 Studenten werden künftig am (Turkmenischen) (Polytechnischen) Institut (in Aschchabad) studieren, {das auf einem Territorium von 30 Hektar... ausgebaut wird}. (П 14-12)



...daß sich die sozialistische DDR zu einem (stabilen) Staat (der Arbeiter und Bauern) (mit einer aufstrebenden Wirtschaft) entwickelte, { in dem die Werktätigen auf allen Gebieten ihre Fähigkeiten entfalten ... } (П I8-I)

Реализации четвертой логически возможной модели



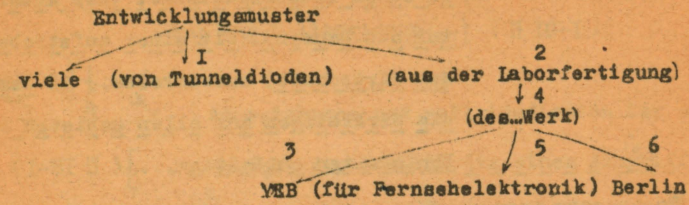
этого типа не встретилось.

Разрывов групп с более сложной синтаксической структурой зафиксировано не было.

Анализ линейных моделей рассмотреннх типов синтаксических структур показывает, что, в случае усложнения группы путем расширения синтаксической структуры, элемент Y во многих случаях оказывается (если отвлечься от разрыва всей группы)дистантно расположеннм от $Г_2$, однако большего удаления Y от $Г_2$, чем на два элемента З не встретилось. Однако при большом "углублении" элементов З, количество различных МСЕ (с учетом МСЕ более низких уровней) может достигать гораздо большего числа:
например в предложении:

Es standen viele Entwicklungsmuster (von Tunneldioden [(aus der Laborfertigung) (des VEB Werk) (für Fernsehelektronik) (Berlin)] zur Verfügung, { die im Mustergerät bis auf geringfügig unterschiedliche Arbeitspunkteinstellungen keine Unterschiede...zeigten } (T-1-21)

количество элементов 3 равно 2, а суммарное количество МСЕ всех уровней, помещенных между Γ_2 и Y равно 6, т.е. синтаксическая структура рассматриваемой группы следующая:



Интересно отметить, что такая дистантность расположения Γ_2 и Y наблюдается главным образом в тех случаях, когда последний выражен придаточным предложением, в остальных случаях дистантизация чрезвычайно редка.

Таким образом, вопреки чрезвычайно распространенному мнению, будто бы придаточное, зависимое от существительного, должно следовать непосредственно за ним, оказывается, что между придаточным и управляющим им существительным, т.е. Γ_2, может быть расположено несколько других существительных, которые, однако, обязательно должны входить в синтаксическую группу, образуемую Γ_2.

Однако в ряде случаев, в частности тогда, когда грамматические параметры (род, число) Γ_2 совпадают с грамматическими параметрами какого-либо существительного, помещенного между Γ_2 и Y, дистантизация Y может привести к двусмысленности, и нет возможности однозначно решить, к какому из существительных относится придаточное предложение:

Например в предложениях типа:

"Wir stellen gewiß das Ende der Form von Grammatik fest, die im Sammeln und Verarbeiten lautbezogener Beobachtungen ein eindimensionales System der Sprachformen zu geben suchte" (Л I4-20)

невозможно определить, какое из существительных управляет придаточным предложением "Form" или "Grammatik".

Что касается границы разрыва группы, то в группах с простым типом разрыва, т.е. в таких, где элемент Y непосредственно подчинен $Г_2$, она проходит всегда независимо от степени усложнения $Гр_2$ в одном месте - перед элементом Y, т.е. в простейших структурах при контактном расположении $Г_2$ и Y она проходит между ними, а при расширении группы, приводящей к дистантизации $Г_2$ и Y она проходит между Y и конечным во фрагменте А элементом.

Причем, еще раз отметим, что дистантизироваться (в пределах группы) может, как правило, Y выраженный придаточным предложением.

2. "Усложнение" фрагмента А и граница разрыва при усложненном разрыве

При усложненном разрыве структура рассматриваемого фрагмента, кроме расширения, являющегося в данном случае необязательным, должна усложняться путем углубления. Под углублением структуры мы понимаем такое усложнение, когда добавляемые элементы, последовательно зависят один от другого, располагаются на разных уровнях синтаксической иерархии. Для нас интересны те случаи углубления, при которых элемент, управляющий Y занимает зависимое место в синтаксической

структуре $Гр_2$.

Реально в текстах встретились следующие модели структур с углублением:

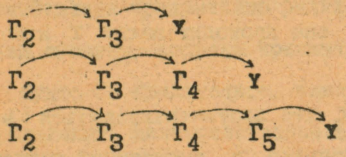
1) $Г_2 \downarrow Г_3 \downarrow У$

2) $Г_2 \downarrow Г_3 \downarrow Г_4 \downarrow У$

3) $Г_2 \downarrow Г_3 \downarrow Г_4 \downarrow Г_5 \downarrow У$ I

В группах существительного при углублении структуры возможны два способа линейного расположения элементов структуры:

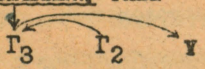
I) прогрессивный, при котором перечисленные модели имеют вид



Отметим, что синтаксическая группа каждого элемента Г может быть расширена, в связи с чем возможны более сложные варианты размещения элементов внутри групп, образуемых $Г_2$, $Г_3$ и т.д., однако этими усложнениями можно пренебречь.

Такой линейный порядок возникает в тех случаях, когда элементы Г выражены существительными.

2) смешанный, типа



I Примеры предложений с такими структурами приведены в разделе I, § I настоящей главы.

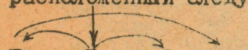
Die Ablativische Wendung ist wohl von solchen
Γ_3
Fällen ausgegangen, {wo das Subjekt...}
Γ_2 Y



...daß dem Deutschunterricht heute so viele andere
Γ_4 Γ_3 Γ_3
Aufgaben obliegen, {daß für ausführliche grammatische
Γ_2 Y
Unterweisung keine Zeit mehr bleibt} (A3- 2)

Линейный порядок смешанного типа возникает в тех случаях, когда зависимые от Γ_2 элементы (Γ_3, Γ_4 и т.д.) выражены прилагательным, наречием, местоимением и т.д.

В случае смешанного типа линейного расположения элементов синтаксической структуры граница разрыва всегда проходит в одном месте: непосредственно перед элементом Y, обычно в таких случаях Γ_2 и Y расположены контактно, так что граница проходит между ними; при расширении $Гр_2$, т.е. тогда, когда от Γ_2, кроме Γ_3 зависит элемент З, выраженный существительным и расположенный следующим образом



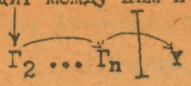
, граница проходит между З и Y, например:

...wird im allgemeinen diejenige Form (des Lautbildes)
Γ_3 Γ_2 З
beibehalten, {welche den festeren Anhalt im Gedächtnis
Y
hat...}

Гораздо сложнее обстоит дело в линейных моделях с прогрессивным порядком слов, т.е. по-существу тогда, когда разрыв $Гр_2$ связан с разрывом входящей в ее состав группы существительного. Граница разрыва в этих случаях следующая.

I) Если управляющий Y элемент - существительное, стоящее в Genitiv'e или в беспредложном Dativ'e, то граница раз-

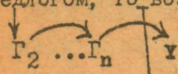
рыва всегда проходит между ним и зависимым от него элементом



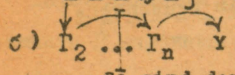
Ebenso können erworbene Sprachgewohnheiten richtunggebende Schemata verschiedener Satzbauarten liefern, {die, antizipiert, den Rahmen für die im Sprechakt zu aktualisierende Komplexergänzung abgeben} (Л 4-I7)

При расширении структуры группы управляющего Y-ом элемента, приводящем к дистантному расположению Γ и Y граница проходит непосредственно перед Y-ом.

2) Если управляющий Y-ом элемент выражен существительным с предлогом, то возможны два варианта границы разрыва:

а) 

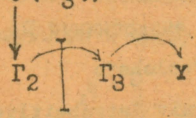
Ihnen steht eine zweite große Gruppe von Wörtern gegenüber, {die unvollständige Begriffe verkörpern...} (Л2-I5); ...so stellt die Biologie überall feste Zuordnungen zwischen Reiz und Reaktion fest, {die sich als "konstante Ordnungsfaktoren" im Leben der Organismen bewähren} (Л4-7); ... da eine Beziehung zwischen Dingen supponiert wird, {die auf ganz verschiedenen Ebenen liegen} (Л I3-2I)

с) 

So sind denn die Interjektionen in ihrer Bedeutung auf eine Linie zu stellen mit den Fällen, {wo wir aus ganzen Sätzen beim Sprechen nur einzelne Wörter herausnehmen...} (Л 2-I3); ...nicht sie zu 'retten', wohl aber, sie in neue Formen überzuleiten, ihren Gegenständen einen

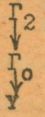
sinngemäßen Platz zu suchen in dem Neubau, { auf den Spracherkenntnis und Sprachlehre immer klarer hinzielen } (Л 9-5); Sie ist ein System, das steter Spannung lebt zwischen Kräften, { die es ganz ins Freie, Ungestaltete und anderen Kräften, die es ganz ins Geschlossene, Systematische ziehen wollen } (Л II-2)

3) Если $Г_3$ выступает в функции приложения к $Г_2$, то граница разрыва всегда проходит между главным в группе словом $Г_2$ и приложением к нему ($Г_3$), вне зависимости от того, чем выражено приложение:

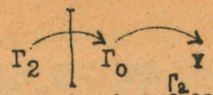


Nach ihren besonderen Aufgaben lassen sich im einzelnen wieder mehrere Funktionsgemeinschaften scheiden, die Personalia, Possessiva, Interrogativa, Indefinita, Demonstrativa und Relativa, { welche die gemeinsame elementare Funktion ... } (Л I6-4). Der Satz ist von zwei sprachlichen Elementen eingeschlossen "nimmst ... teil", { die wir als ein Wort verstehen: "teilnehmen" } (Л 3I-26)

4) Рассмотрим еще один тип синтаксической и линейной структуры группы существительного. Это группа, в которой продублирован элемент $Г_2$, от которого зависит придаточное предложение. Будем представлять синтаксическую структуру такого типа группы следующим образом:



Граница разрыва в группах такого типа проходит всегда между $Г_2$ и $Г_0$:



Sie hat nur durch Zufall$_{Г_2}$ diese Rolle erhalten, durch den Zufall$_{Г_0}$ {daß sie am Anfang eines Satzes standen$_{Y}$} (Л2-19)

В том случае, когда от $Г_2$ зависит еще и собственное придаточное предложение, т.е. когда структура групп:



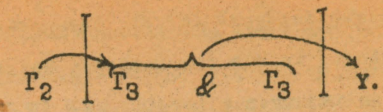
, граница обычно проходит между $Г_2$ и первым Y-ом.

Разновидностью структуры с дублированным $Г_2$ можно считать группы, в которых элемент, аналогичный $Г_0$, представляет собой указательное местоимение "solche":

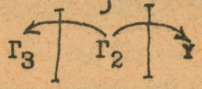
...wenn man Sätze mit Intransitiven$_{Г_2}$ vergleicht, mit solchen$_{Г_0}$, {in denen das Intransitiv durch ein Präfix zum Transitiv wird$_{Y}$} (Л14-9); .. {eine Gruppe von Wörtern gegenüber, die stellt$_{Г_2}$ unvollständige Begriffe verkörpern, solche$_{Г_0}$, {die noch irgendeiner Ausfüllung oder Ergänzung bedürfen...$_{Y}$}} (Л2-15)

5) Интересно отметить случаи необычного разрыва группы существительного. Как правило, $Гр_2$ может быть разорвана только в одном месте, однако встречаются предложения, в которых группа имеет два разрыва:

Angenommen, die Verabredung$_{Г_2}$ wird (zwischen einer heimlichen Braut und ihrem heimlichen Bräutigam)$_{Г_3}$ oder (sonst zwischen Menschen$_{Г_3}$) getroffen, {die$_{Y}$ Wert darauf legen, daß der Signalverkehr möglichst unauffällig vonstatten geht} (Л23-24)

схема разрыва следующая: 

Also (zwischen "schreiben" und "lesen" oder zwischen ...) liegt ein bedeutungsmäßiger Unterschied vor, {den ich "semantisch" nenne}. (Л27-25)



По-видимому, такие случаи, хотя и чрезвычайно редки, тем не менее возможны в следующей ситуации: если предложение синтаксически является двусоставным (т.е. состоит из группы подлежащего и из сказуемого и имеет синтаксическую структуру:



где группа подлежащего включает в свой состав сильноуправляемый предложный оборот и придаточное предложение, а сказуемое образует рамку, то при определенном типе актуального членения фразы, возникает такой разрыв с двумя границами.

6) Своеобразная модель линейного расположения элементов наблюдается при одновременном углублении и расширении $Гр_2$; линейная модель этого типа следующая:



т.е. элементы $Г_3$ и зависимый от него Y не только дистантно расположены друг относительно друга, но и разорваны элементом З, который не входит в $Гр_3$. Примеры такого расположения элементов в группе встретились только в группах существительного, выступающего в функции предикатива:

...ergibt sich weiter, daß die Wortarten der sprach-

$Г_2$ $Г_3$ 3
liche Ausdruck(für die Kategorien)(in unserem Bewußtsein)
sind, { Y in die der denkende Geist des Menschen die Er-
schließungen einordnet } (Л I3-I6)

Совершенно очевидно, что такую структуру могут иметь и обычные $Гр_2$ – группы приядерных членов предложения.

Граница разрыва проходит перед элементом Y.

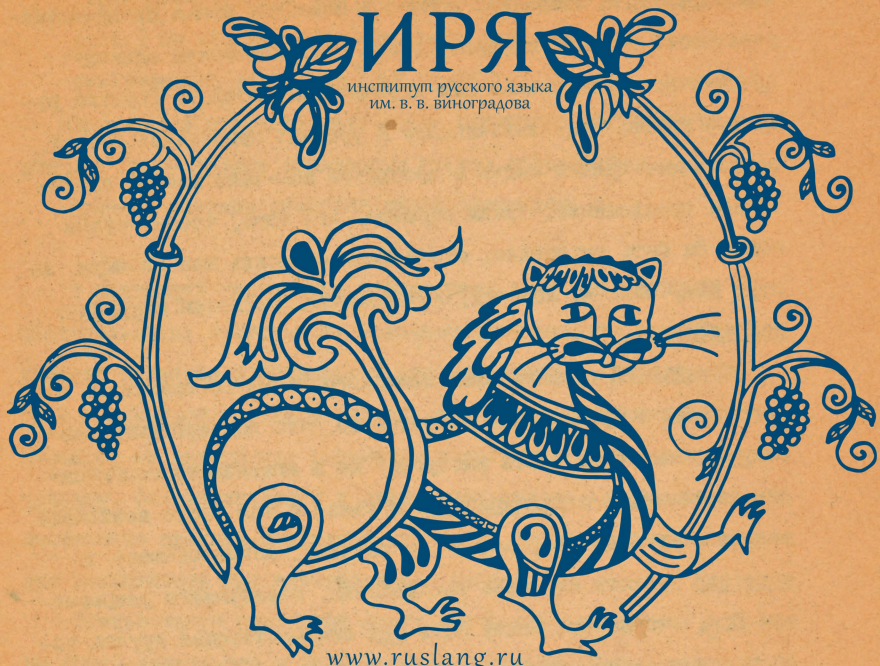
В настоящей главе было рассмотрено одно из условий, обеспечивающих возможность возникновения разрыва $Гр_2$. Это условие касается особенностей таксономической, синтаксической и линейной структур группы, способной к разрыву, т.е. отражает ее внутренние параметры и поэтому названо нами локальным. Оно заключается в следующем: группа должна иметь достаточно сложную структуру для того, чтобы была объективная возможность для возникновения разрыва.

Обычно такую структуру могут иметь синтаксические группы существительного и местоименного наречия. Кроме того, разрыв возможен в группах, образуемых отдельными представителями и других частей речи. Однако, это возможно только тогда, когда одновременно выполняются два следующих условия:
а) если слово может выступать в качестве $Г_2$ (т.е. в функции приядерного члена предложения), или в качестве предикатива и
б) если данное слово, в силу особенностей семантики или формы, способно образовывать синтаксическую группу, достаточно сложную для разрыва.

Для того, чтобы усложняющий элемент мог бы быть оторван от управляющего им слова, он должен быть определенным обра-

зом структурно оформлен. Обычно в немецком языке он представляет собой зависимую максимальную синтаксическую единицу: придаточное предложение или инфинитивный оборот. Гораздо реже это группа существительного III уровня: предложный оборот, приложение, причем часто в состав ее все-таки входит придаточное предложение. Таким образом, для того, чтобы группа могла бы быть разорвана, она должна состоять как минимум, из двух МСЕ, одна из которых, как правило, является максимальной единицей.

Интересной особенностью немецкого языка по сравнению с английским и французским является то, что подвергаемые разрыву группы очень часто выступают не в минимально необходимом варианте, а в расширенном, в связи с чем часто возникает вопрос о границе разрыва. В тех случаях, когда элемент Y косвенно зависит от члена предложения, образующего разрываемую $Гр_2$, оторванной может быть вся синтаксическая группа того члена предложения, который непосредственно управляет элементом Y ($Гр_n$).



www.ruslang.ru

БИБЛИОТЕКА
ИН-ТА РУССКОГО ЯЗЫКА
АН-ТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ АН СССР

А-I2OI9 от 3.IO.74 г. 3 п.л. I50 экз. Зак I063
Тип. МГПИИЯ

Бесплатно

30 к.